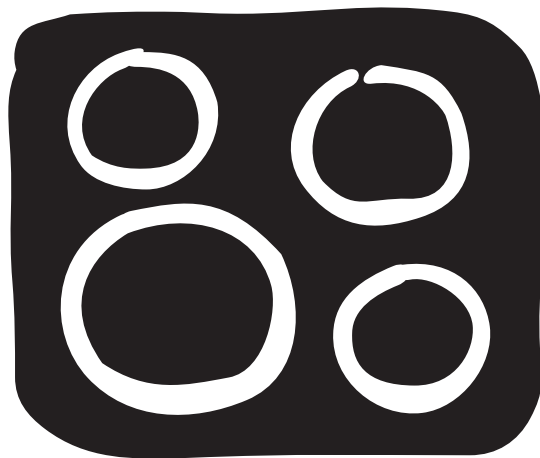


ZANUSSI

Glaskeramikhäll
Keraaminen keittotaso
Стеклокерамическая поверхность

ZKT 621 LX/LN



Installations- och bruksanvisning
Asennus- ja käyttöohje
Инструкция по монтажу и эксплуатации



Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для получения необходимых справочных сведений в будущем.

Если прибор перейдет к другому хозяину, передайте ему, пожалуйста, и эту инструкцию.

В тексте используются следующие символы:



Указания по технике безопасности

Предупреждение! Указания, направленные на обеспечение Вашей личной безопасности.

Внимание! Указания, направленные на предотвращение повреждений прибора.



Рекомендации и практические советы




Информация по охране окружающей среды


Содержание

Инструкция по эксплуатации	36
Указания по технике безопасности	36
Описание прибора	37
Оборудование варочной поверхности	37
Функциональные элементы панели управления	37
Сенсорные поля Touch Control	38
Индикация	38
Индикация остаточного тепла	38
Управление прибором	39
Включение и отключение прибора	39
Выбор конфорки	39
Установка степени нагрева	39
Применение защиты от доступа детей	40
Включение защиты от доступа детей	40
Отключение защиты от доступа детей	40
Принудительная отмена защиты от доступа детей	40
Защитное отключение	41
Советы по проведению варки и жарки	42
Кухонная посуда	42
Экономия электроэнергии	42
Примеры применения при варке	43
Мытье и уход	44
Что делать, если	45
Утилизация	46
Инструкция по монтажу	47
Сервисная поддержка	48
Монтаж	49

Инструкция по эксплуатации

Указания по технике безопасности

 Просим обязательно соблюдать это требование, ибо в противном случае пользователь теряет право на гарантийное обслуживание при возникновении в приборе неисправностей.

 Данный прибор соответствует следующим предписаниям ЕС:

- 73/23/EWG от 19.02.1973 “Предписания по низкому напряжению”
- 89/336/EWG от 03.05.1989 “Предписания по электромагнитной совместимости”, включая поправки к предписаниям 92/31/EWG
- 93/68/EWG от 22.07.1993 “Предписания об идентификационных обозначениях CE”

Правильная эксплуатация

- Настоящий прибор разрешается использовать только для варки и жарки пищевых продуктов в домашних условиях.
- Его нельзя использовать в качестве рабочего стола или места для хранения каких-либо предметов.
- Любые перекомпоновки и изменения конструкции прибора недопустимы.

Меры безопасности для детей

- Следите за тем, чтобы маленькие дети никогда не приближались к прибору.
- Дети старшего возраста должны пользоваться прибором только под руководством и присмотром взрослых.

Общие меры безопасности

- Монтаж и подключение нового прибора имеют право выполнять только обученные и квалифицированные специалисты.
- Встраиваемые приборы можно эксплуатировать лишь после установки последних во встроенные шкафы и столешницы, отвечающие необходимым техническим нормам и пригодные для такой эксплуатации.
- В случае обнаружения неполадок в работе прибора или повреждений стеклокерамики (проломов, разрывов или трещин) прибор необходимо выключить и отсоединить от электросети.
- Ремонт прибора имеют право производить только обученные и квалифицированные специалисты.

Меры безопасности при пользовании прибором

- Удалите со стеклокерамической панели все наклейки и защитные пленки.
- При неосторожном обращении с прибором можно получить ожог.
- Шнуры питания не должны касаться горячих поверхностей электроприборов и горячей кухонной посуды.
- Перегретые жиры и растительные масла быстро воспламеняются. Не оставляйте без присмотра готовящиеся продукты (например, “картофель фри”).
- После каждого использования прибора выключайте конфорки.

Меры безопасности при чистке прибора

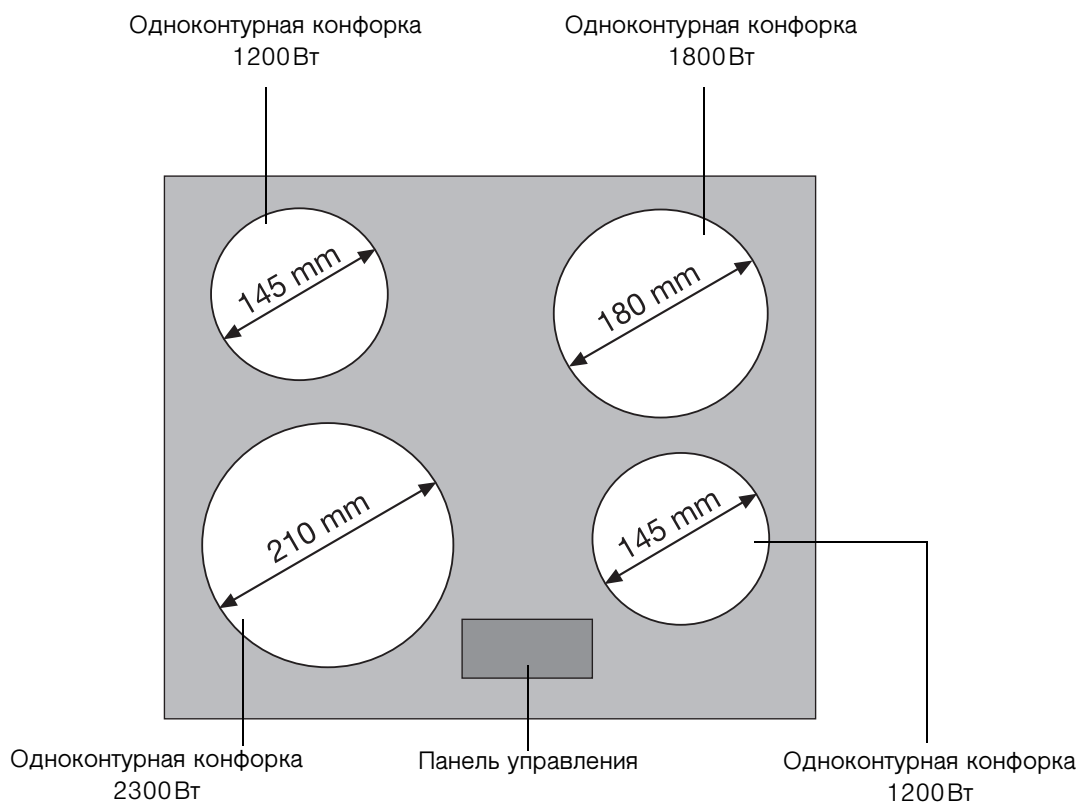
- Перед проведением чистки прибор необходимо выключить и дать ему остыть.
- По соображениям безопасности воспрещается производить очистку прибора с помощью приспособлений для чистки паром или с использованием моющих средств, распыляемых при высоком давлении.

Как избежать повреждений прибора

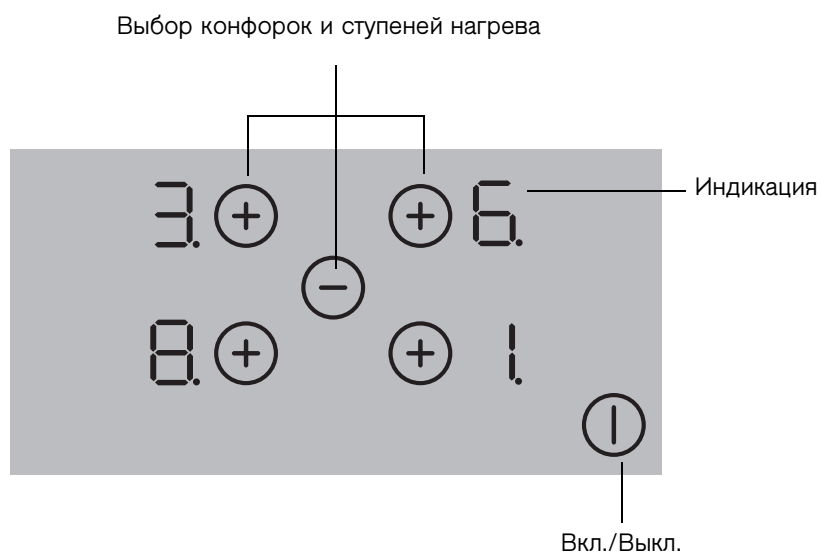
- Стеклокерамическая панель может быть повреждена упавшими на нее предметами.
- Ударами кухонной посуды можно повредить край стеклокерамической панели.
- Стеклокерамику можно повредить, передвигая чугунную или алюминиевую литую посуду, либо посуду с поврежденным дном.
- Плавкие вещества и перелившаяся в результате выкипания пища могут на стеклокерамической панели пригореть. Поэтому их следует удалить как можно быстрее.
- Не включайте конфорки без кухонной посуды или с пустой кухонной посудой.

Описание прибора

Оборудование варочной поверхности



Функциональные элементы панели управления



Сенсорные поля Touch Control

Управление прибором осуществляется посредством сенсорных полей Touch Control. Функции прибора активизируются прикосновениями к сенсорным полям и подтверждаются индикацией.

Прикасаться к сенсорным полям следует сверху, не перекрывая при этом другие сенсорные поля.

Сенсорное поле		Функция
ⓘ	Вкл./ Выкл.	Включение и отключение прибора
+	Повышение параметров	Выбор конфорки Повышение ступени нагрева
-	Понижение параметров	Понижение ступени нагрева

Индикация

Индикация	Значение
⓪	Конфорка выключена
Ⓛ - 9	Ступени нагрева Ступень нагрева установлена
Er	Неполадка Возникла неполадка в работе прибора
Н	Остаточное тепло Конфорка еще не остыла
Ⓛ	Защита от доступа детей Система блокирования/защита от доступа детей включена

Индикация остаточного тепла



Предупреждение! Остаточное тепло прибора способно причинить ожог. На остывание конфорок после их отключения требуется некоторое время. Следите за индикацией остаточного тепла **Н**.



Остаточное тепло можно использовать для разогрева и поддержания приготовленной пищи в горячем состоянии.

Управление прибором

Включение и отключение прибора

	Панель управления	Индикация
Включение	① Прикоснитесь на 2 секунды	0 / Мигает десятичная точка
Отключение	① Прикоснитесь на 1 секунду	Н / отсутствует

Выбор конфорки

	Панель управления	Индикация
Выбор	Прикоснитесь к сенсорному полю (+)	0 Светится десятичная точка

i Рядом с индикацией выбранной конфорки появляется десятичная точка. Затем в течение 6 секунд эту конфорку необходимо установить на какую-либо ступень нагрева. В противном случае выбор конфорки придется повторить.

Установка ступени нагрева

i После выбора нужной ступени нагрева конфорки на короткое время отпустите сенсорное поле (+).









	Панель управления	Индикация
Повышение	Прикоснитесь к сенсорному полю (+)	От 0 до 9
Понижение	Прикоснитесь к сенсорному полю (-)	От 9 до 0
Отключение	Одновременно прикоснитесь к сенсорным полям (+) и (-)	0

i Если соответствующий параметр не задан в течение 6 секунд, то выбор ступени нагрева отменяется и десятичная точка гаснет. Для проведения повторной установки выберите нужную конфорку еще раз.

Применение защиты от доступа детей








Система защиты от доступа детей препятствует несанкционированной эксплуатации прибора.

Включение защиты от доступа детей

Шаг	Панель управления	Индикация
1.	① Включите прибор (ступень нагрева не устанавливайте)	 /  (при горячих конфорках)
2.	Одновременно прикоснитесь к сенсорному полю передней правой конфорки  и сенсорному полю 	4 x  или  Мигают десятичные точки
3.	Прикоснитесь к сенсорному полю  передней правой конфорки	

Защита от доступа детей включается.






Отключение защиты от доступа детей

Шаг	Панель управления	Индикация
1.	① Включите прибор	 /  (при горячих конфорках)
2.	Одновременно прикоснитесь к сенсорному полю передней правой конфорки  и сенсорному полю 	4 x  или  Мигают десятичные точки
3.	Прикоснитесь к сенсорному полю 	

Защита от доступа детей отключается.

Принудительная отмена защиты от доступа детей

С помощью указанной ниже процедуры можно отключить защиту от доступа детей на время отдельного приготовления пищи; после этого она снова активизируется.

Шаг	Панель управления	Индикация
1.	① Включите прибор	 /  (при горячих конфорках)
2.	Одновременно прикоснитесь к сенсорному полю передней правой конфорки  и сенсорному полю 	4 x  Мигают десятичные точки

До следующего отключения прибором можно пользоваться в обычном порядке.

Защитное отключение

Варочная зона

- Если в течение примерно 10 секунд после включения прибора не будет задана ступень нагрева для какой-либо конфорки, прибор автоматически отключится.
- Если прикосновение к одному или нескольким сенсорным полям продолжится дольше 10 секунд, варочная зона автоматически отключится. Появится мигающая индикация **ErE3**, которую (при наличии остаточного тепла) сменит индикация **H**.
- При отключении всех конфорок примерно через 10 секунд варочная зона автоматически отключится.

Панель управления



При попадании на панель управления влаги (например, от мокрой ткани) или “сбежавшей” жидкости все конфорки отключатся.

Конфорки

- Если через определенное время какая-либо конфорка не будет выключена, либо не будет изменена ступень нагрева какой-либо конфорки, то соответствующая конфорка автоматически отключится. Появится индикация **H**.

Ступень нагрева	Отключение через
1 - 2	6 часов
3 - 4	5 часов
5	4 часа
6 - 9	1,5 часа

Советы по проведению варки и жарки



Замечание касательно акриламида

Согласно результатам новейших научных исследований интенсивная тепловая обработка пищевых продуктов с целью получения румяной коричневой корочки опасна для здоровья человека из-за вредного воздействия акриламида. В особенности это относится к продуктам, в которых содержится крахмал. Поэтому мы рекомендуем готовить пищу при возможно более низкой температуре и не зарумянивать продукты слишком сильно.

Кухонная посуда

- Подходящую посуду для приготовления пищи определяйте по днищу. Днище должно быть толстым и предельно ровным.
- Посуда, покрытая стальной эмалью, а также посуда с алюминиевым или медным дном, может оставить на стеклокерамической панели трудноудаляемые или совершенно неудаляемые следы, меняющие первоначальный цвет панели.

Экономия электроэнергии



Устанавливайте кухонную посуду на конфорку только перед включением последней.



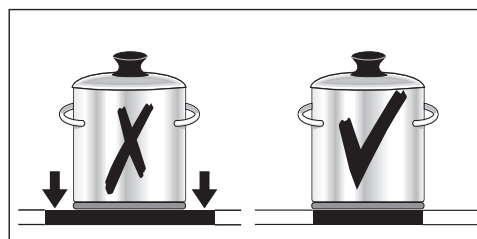
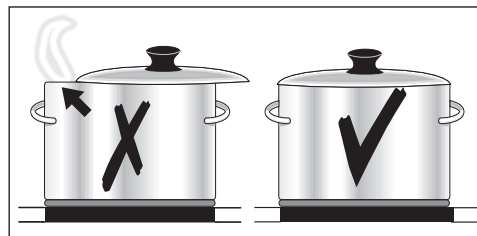
По возможности, всегда накрывайте кастрюли крышкой.



Чтобы воспользоваться остаточным теплом, выключайте конфорки до окончания приготовления блюда.



Размеры днища кастрюли и конфорки должны быть одинаковыми.



Примеры применения при варке

Данные ниже следующей таблицы являются ориентировочными.

Степень нагрева	Способ приготовления	Назначение	Продолжительность	Указания/Рекомендации
0		Остаточное тепло, Положение “Выкл”		
1	Поддерж-ание тепла	Поддержание тепла приготовлен-ных горячих блюд	по потребо-сти	Накройте продукт
1-2	Растапли-вание	Голландский соус, Растапливание сливочного масла, шоколада, желатина	5-25 мин.	Время от времени помешивайте
	Сгущение	Взбитый омлет, яичное желе	10-40 мин.	Готовьте под крышкой
2-3	Томление	Томление риса и молочных блюд Разогревание готовых блюд	25-50 мин.	Долейте в рис воду, увеличив ее количество как минимум вдвое. Молочные блюда время от времени помешивайте
3-4	Запари-вание Припускание	Припускание овощей, рыбы Тушение мяса	20-45 мин.	К овощам добавляйте совсем немного воды (не более нескольких столовых ложек)
4-5	Варка	Запаривание картофеля	20-60 мин.	Используйте небольшое количество жидкости , например : макс. j воды на 750 г картофеля
		Варка значительных объемов пищи, густых супов и других супов	60-150 мин.	до 3 л жидкости плюс ингредиенты блюда
6-7	Мягкая жарка	Шницель, колбаски “кордон блё”, отбивная котлета, фрикадельки, сырые колбасы для жарки, печень, мучная подливка, яйца, омлет, фритирование пончиков	непрерывное выпекание	Время от времени переворачивайте
7-8	Интенси-вная жарка	Картофельные оладьи, жаркое из вырезки, стейки, лепешки	5-15 мин. на каждую сковороду	Время от времени переворачивайте
9	Кипячен-ие Обжари-вание Фритиро-вание	Кипячение большого количества воды, отваривание “клецок”, обжаривание мяса (гуляш, припущенное жаркое), фритирование “картофеля фри”		

Мытье и уход



Осторожно! Остаточное тепло конфорок может причинить ожог. Дайте прибору остыть.



Внимание! Острые и абразивные чистящие средства повреждают прибор. Мойте прибор водой с мягким моющим средством.



Внимание! Остатки чистящих средств повреждают прибор. Удаляйте их водой с моющим средством.

Мытье прибора после каждого использования

1. Протрите прибор влажной тканью с добавлением моющего средства.
2. Насухо вытрите прибор чистой тканью.

Удаление загрязнений

1. Установите скребок для чистки под углом к стеклокерамической поверхности.
2. Скользящими движениями лезвия скребка удалите загрязнения.
3. Протрите прибор влажной тканью с добавлением моющего средства.
4. Насухо вытрите прибор чистой тканью.

Вид загрязнения	удалять		
	немедленно	с остывшего прибора	с помощью
Сахар, пища с содержанием сахара	да	—	скребка для очистки загрязнений*
Пластмасса, алюминиевая фольга	да	—	
Следы извести и воды	—	да	средства для чистки поверхностей из стеклокерамики и нержавеющей стали*
Брызги жира	—	да	
Пятна с металлическим отливом, изменяющие первоначальный цвет поверхности	—	да	

*Скребки, средства для чистки поверхностей из стеклокерамики и нержавеющей стали можно приобрести в специализированных магазинах.




Особо стойкие загрязнения удаляйте с помощью средства для чистки поверхностей из стеклокерамики или нержавеющей стали.




Царапины и темные пятна на стеклокерамике удалению не поддаются, однако они не влияют на нормальную работу прибора.


Что делать, если ...

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения неполадки
Не работают конфорки.	Не выбрана ни одна конфорка	В течение 10 секунд после включения выберите конфорку (светится десятичная точка)
Не удается выбрать конфорку / Прибор не реагирует на команды с панели управления	После включения прибора прошло больше 10 секунд	Еще раз включите прибор. В течение 10 секунд после включения выберите конфорку
	Включена защита от доступа детей 	Отключите защиту от доступа детей (см. раздел «Защита от доступа детей»)
	Сенсорные поля частично покрыты влажной тканью или жидкостью.	Удалите ткань или жидкость
	Сработала защита от доступа детей	Еще раз включите прибор
Не работает индикация остаточного тепла.	Конфорка только что включена и не успела нагреться.	Если конфорка горячая, обратитесь в сервисный центр.
	Произошло временное отключение электроэнергии.	Дождитесь возобновления электроснабжения. Включите прибор. Если индикация фактического уровня остаточного тепла не возобновляется, обратитесь в сервисный центр.
Появилась индикация E_r03	Одновременное прикосновение к нескольким сенсорным полям	Прикоснитесь только к одному сенсорному полю
Появилась индикация E_r21	Защитное отключение из-за перегрева	Дайте прибору остыть. Снимите с конфорок посуду.
Появилась индикация E_r25 (только на 10 секунд)	Прибор неправильно подключен	Отсоедините прибор от электросети и подключите его правильным образом

 В случае индикации любого другого кода неполадки отсоедините прибор от электросети на несколько секунд (извлеките предохранители домашней электропроводки). При повторной индикации кода неполадки обратитесь, пожалуйста, в сервисный центр и сообщите этот код.

Если Вы не смогли устранить неполадку с помощью вышеперечисленных мер, обратитесь, пожалуйста, в специализированный магазин, в котором Вы приобрели прибор, или в сервисный центр.

 **Предупреждение!** Ремонт прибора имеют право производить только специалисты. Неквалифицированный ремонт может иметь опасные последствия для пользователя прибором.

 Если Вы воспользуетесь услугами сервисного центра на ошибочных основаниях, то посещение техника сервисного центра может оказаться платным даже во время действия гарантии.

Утилизация



Упаковочные материалы

Упаковочные материалы экологически безопасны и пригодны для вторичного использования. Синтетические части снабжены специальной маркировкой, например: >PE< для полиэтилена, >PS< для полистирола и др. Помещайте упаковочные материалы в соответствии с маркировкой в специальные контейнеры для сбора утиля, установленные местной коммунальной службой.



Старый прибор

Утилизируйте отслуживший прибор в соответствии с правилами утилизации, действующими в местности Вашего проживания.

Инструкция по монтажу

Указания по технике безопасности

Соблюдайте законы, распоряжения, предписания и нормы, действующие в стране, на территории которой устанавливается прибор. (К таковым относятся требования техники безопасности, правила и порядок утилизации и т. д.).

Монтаж прибора имеет право производить только квалифицированный специалист.

Выдерживайте минимально допустимые зазоры между соседними приборами.

Выдвижные ящики, монтируемые непосредственно под прибором, обязательно должны быть снабжены защитным поддоном.

Поверхности срезов в столешнице необходимо предохранять от влаги соответствующим уплотняющим материалом.

Уплотнение должно соединить прибор со столешницей так, чтобы не оставалось никаких зазоров.

Пространство между прибором и столешницей нельзя заполнять силиконовой герметизирующей массой.

Не устанавливайте прибор в непосредственной близости от дверей и под окнами. Раскрывшаяся дверь или распахнувшееся окно может опрокинуть находящуюся в зоне нагрева горячую посуду.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током.

- Разъем для подключения сетевого питания находится под напряжением.
- Обесточьте разъем для подключения сетевого питания.
- Руководствуйтесь монтажной схемой электросоединений.
- Соблюдайте правила безопасности при обращении с электроприборами.
- Правильная установка включаемых в сеть устройств должна надежно предохранять от соприкосновения с токопроводящими частями.
- Подключать прибор к сети должен квалифицированный специалист-электрик.



ВНИМАНИЕ!

Неполадки, вызываемые электротоком.

Неплотные и неправильно установленные штекерные соединения могут вызвать перегрев разъема.

- Клеммные соединения должны устанавливаться технически грамотно.
- Электрошнур не должен быть туго натянут.

При электроустановке необходимо предусмотреть устройство, позволяющее отключать от сети прибор с шириной размыкания контактов не менее 3 мм по всем полюсам.

Пригодными для этой цели устройствами размыкания

могут служить, напр., аварийные выключатели, предохранители (винтовые предохранители необходимо извлечь из патрона), автоматические предохранительные переключатели и контакторы.

Размеры прибора

Ширина	570 мм
Глубина	500 мм
Высота	47 мм

Сервисная поддержка

В разделе “Что делать, если ...” перечислены некоторые неполадки, которые Вы можете устранить самостоятельно.

В случае неполадки сначала обратитесь к этому разделу.

Речь идет о какой-либо технической неисправности?

В этом случае обращайтесь, пожалуйста, в наш сервисный центр (адреса и телефоны Вы найдете в “перечне сервисных центров”).

В любом случае Вам следует хорошо подготовиться к разговору. Таким образом Вы поможете сотруднику сервисного центра решить, что произошло с Вашим прибором и действительно ли необходимо посещение сотрудника сервисного центра:

Вы должны по возможности точно установить:

- В чем выражена неисправность?
- При каких условиях неисправность проявляется?

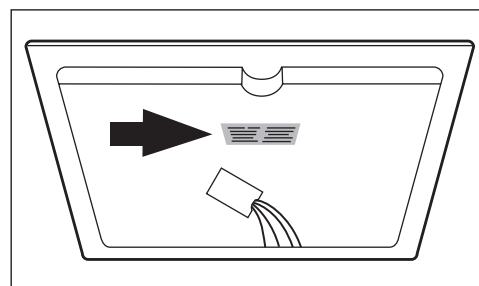
Готовясь к разговору обязательно перепишите с фирменной таблички следующие обозначения Вашего прибора:

- номер PNC (9 знаков),
- номер S-No (8 знаков).

Чтобы Вы всегда могли быстро найти эти данные, мы рекомендуем вписать их на эту страницу:

PNC

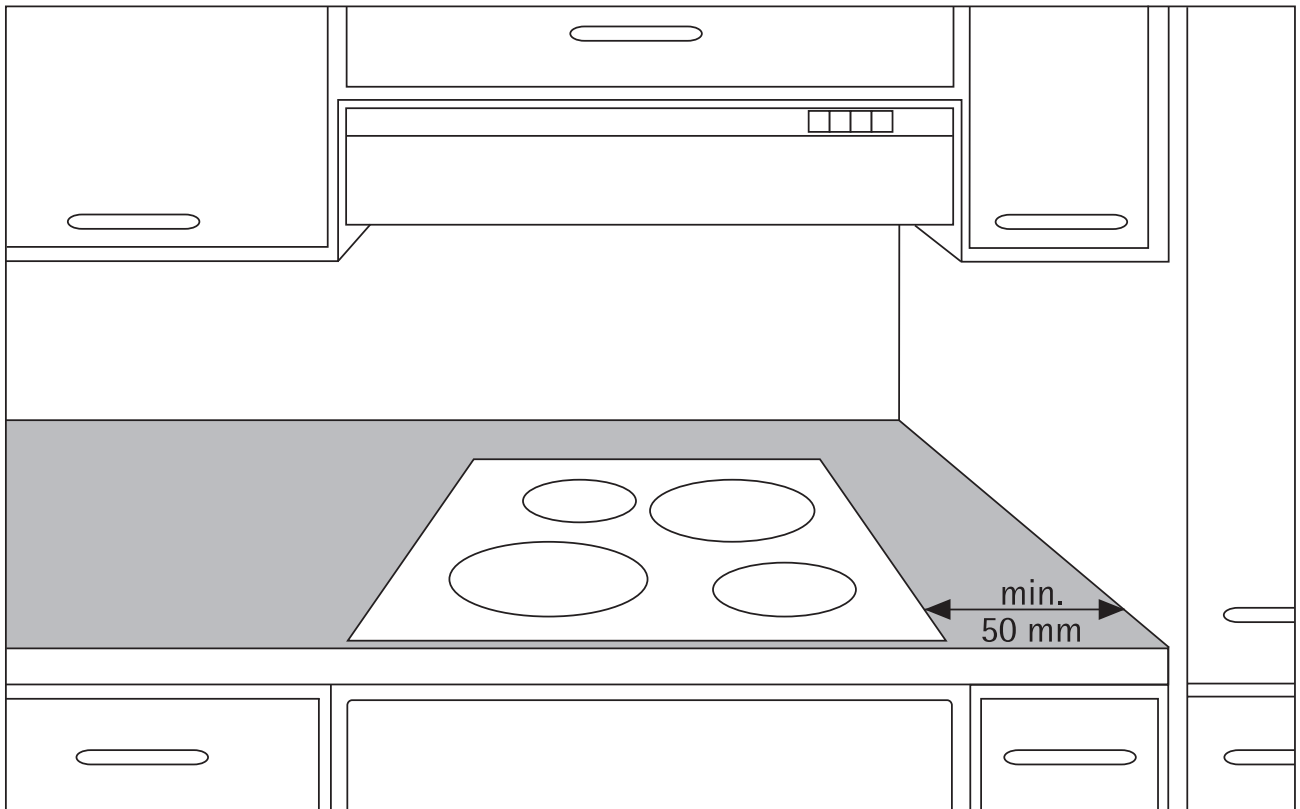
S-No

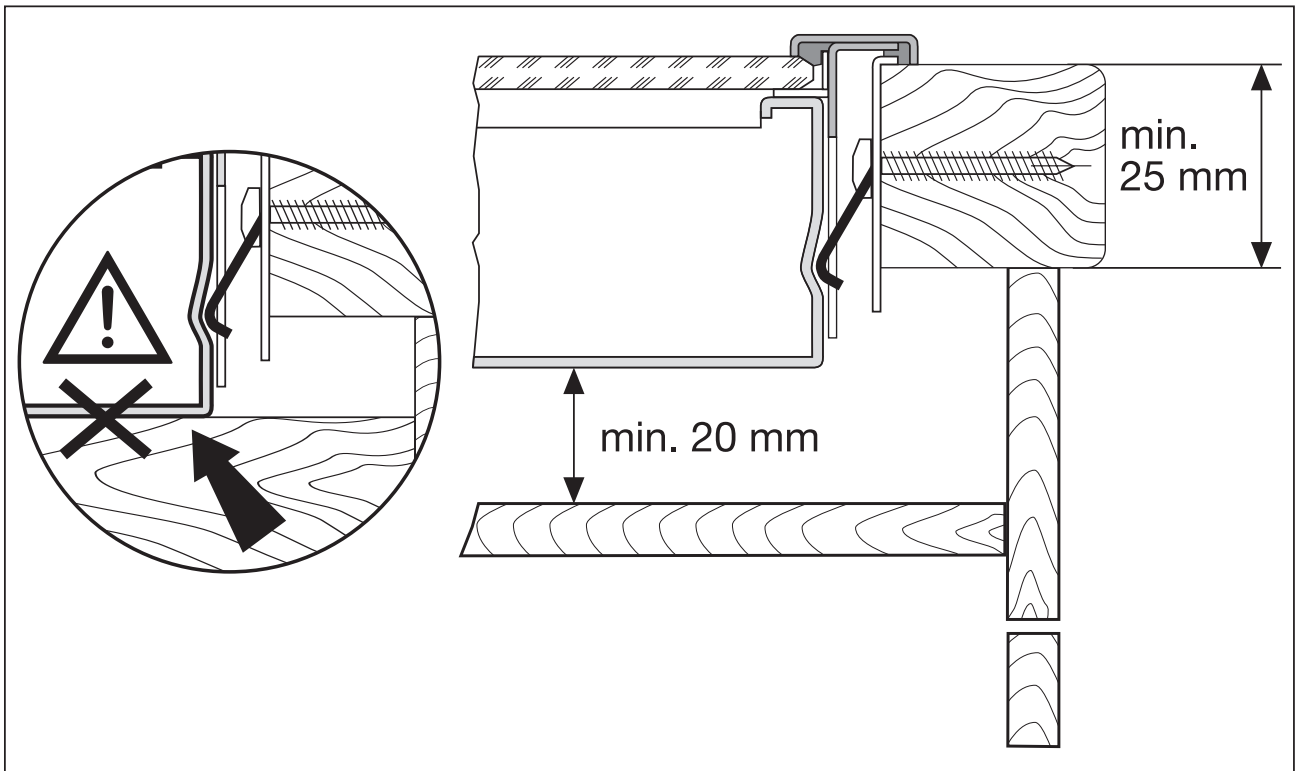
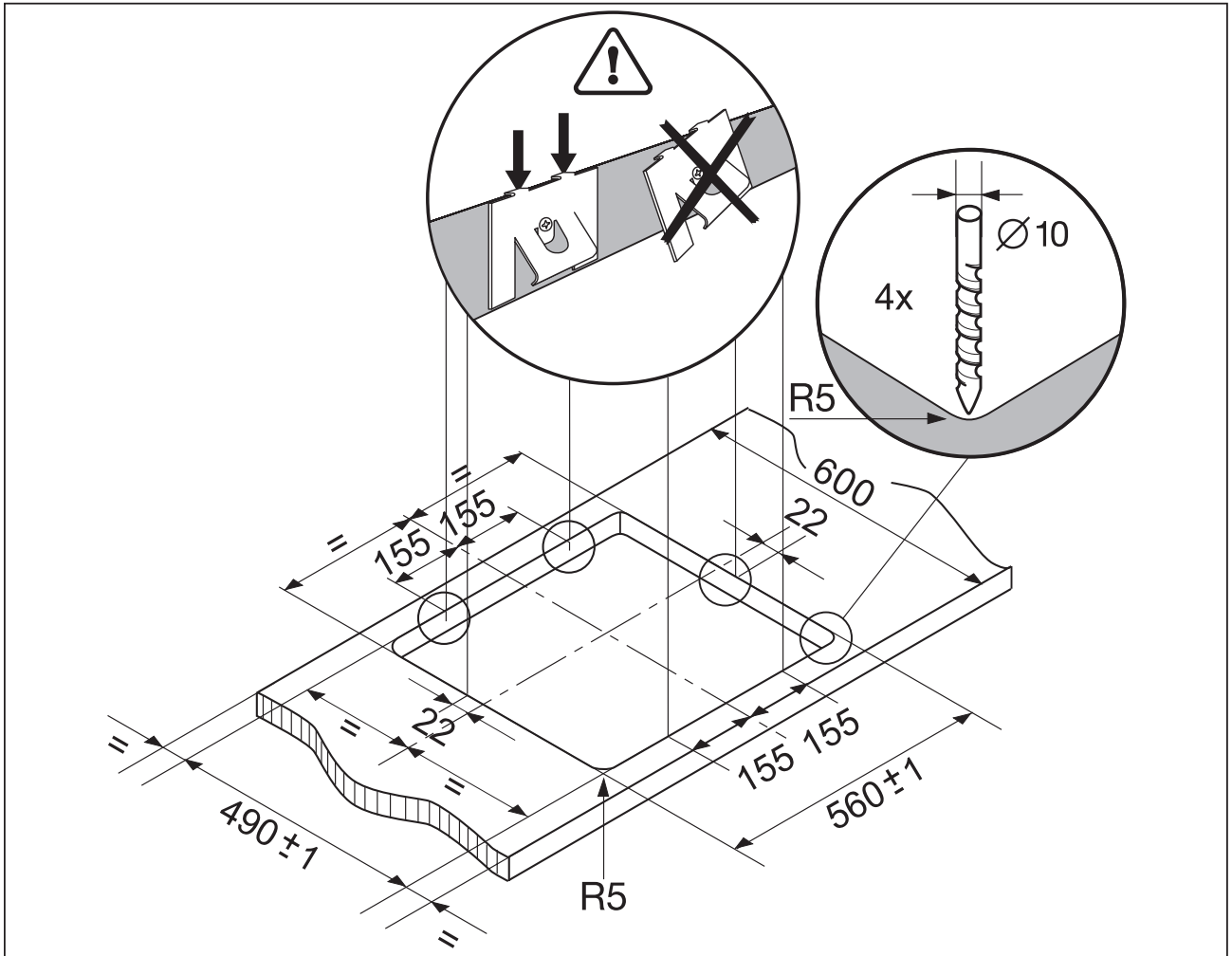


В каких случаях Вы платите за обслуживание прибора также и во время гарантийного срока?



- если окажется, что Вы могли и самостоятельно устранить возникшую неисправность с помощью таблицы неполадок (см. раздел “Что делать, если ...”),
- если сотруднику сервисного центра понадобится приезжать несколько раз из-за того, что Вы не предоставили ему предварительно необходимую информацию и он должен поэтому, напр. съездить за запчастями. Эти дополнительные поездки Вы можете предотвратить, если хорошо, как это описано выше, подготовитесь к телефонному разговору.



Montering / Laitteen asentaminen / Монтаж






Typskylt / Arvokilpi / Фирменная табличка

Modell	ZKT 621 LX	Prod.Nr.	949591553
Typ	PEE2 019	230 V AC 50 Hz	
Made in Germany	Ser.Nr.		6,5 kW
ZANUSSI		CE  	

Modell	ZKT 621 LN	Prod.Nr.	949591554
Typ	PEE2 019	230 V AC 50 Hz	
Made in Germany	Ser.Nr.		6,5 kW
ZANUSSI		CE  	

822 924 576-A-260104-01

Право на изменения сохраняется
Med reservation för ändringar
Oikeus muutoksiin pidätetään

 **The Electrolux Group. The world's No. 1 choice.**

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.